

Cold lead connection and end seal kit

Anschlussgarnitur für Zuleitungskabel und Endabschlussgarnitur

Kit de liaison froide et d'extrémité

Aansluiting- en eindafwerkingset

Kaldkabelskjøt og endeavslutningssett

Kalkabelanslutning och ändavslutningsatts

Kold monteret endeafslutning

Jatkospakkaus kylmäkaapeliin ja loppupäätte

Kit di connessione e terminazione

Zestaw połączeniowy z przewodem

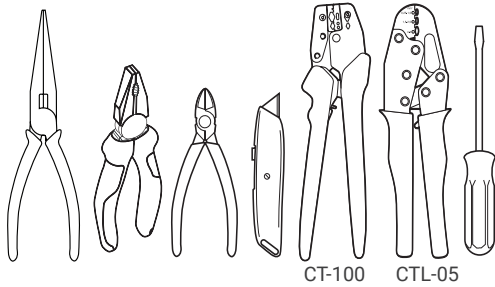
Zasilającym oraz zestaw końcowy набор для подключения и оконцевания

Греющего кабеля

Souprava pro připojení a ukončení samoregulačního kabelu

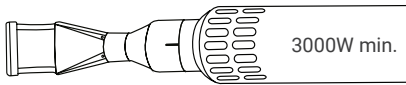
Hideg-vég csatlakoztató és véglezáró készlet

Priključak hladnog kraja i završna garnitura

**B**

CT-100

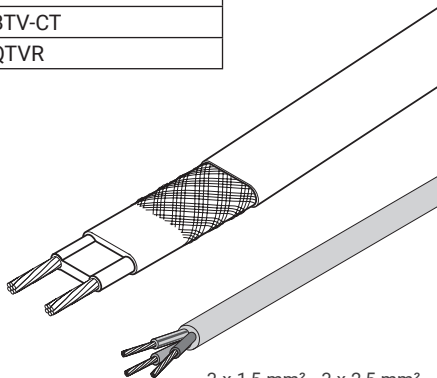
CTL-05



3000W min.

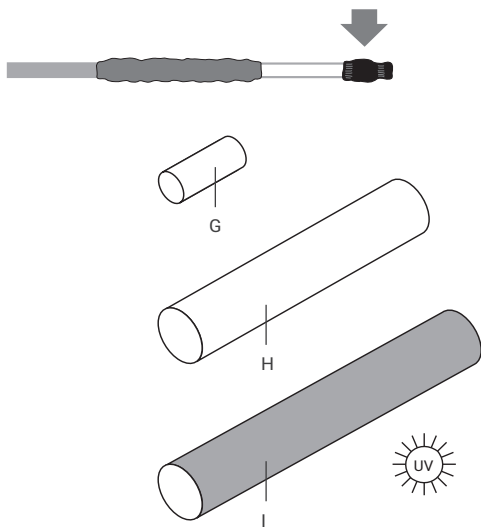
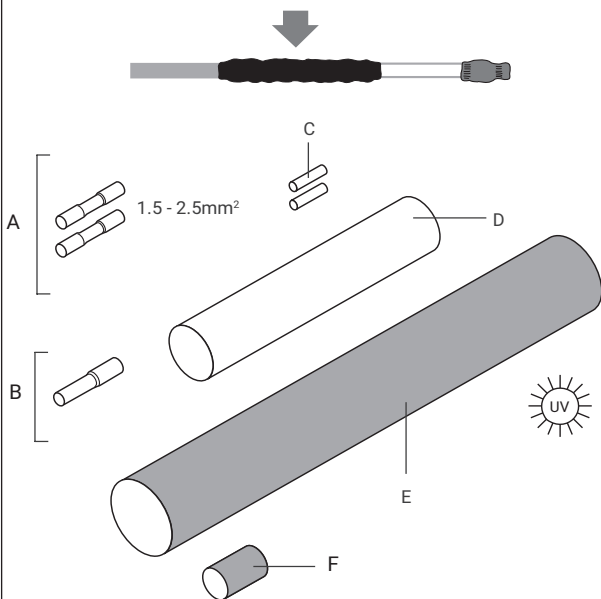
**C**

Raychem FS-C-2X
Raychem FS-C10-2X
Raychem FroStop-Black
Raychem GM-2X
Raychem GM2-XT
Raychem BTV-CR
Raychem BTV-CT
Raychem QTVR



3 x 1,5 mm<sup>2</sup> - 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>  
 Ø 6 mm - Ø 11 mm  
 flame retardant

A



<p><b>ČESKY</b></p> <p><b>A. Souprava obsahuje</b></p> <p>A,B Lisovací nýty</p> <p>C,D,E,F Smrvtovací trubice pro p@ipojení napájecího kabelu</p> <p>G,H,I Smrvtovací trubice pro ukončení.</p>	<p><b>HVRATSKI</b></p> <p><b>A. Sadržaj garniture:</b></p> <p>A,B Presne spojnice</p> <p>C,D,E,F Stezne cijevi za hladni kraj</p> <p>G,H,I Stezne cijevi za završetak</p>
<p><b>DANSK</b></p> <p><b>A. Komponentliste</b></p> <p>A,B Terminaler</p> <p>C,D,E,F Krympemuffe for kold kabel</p> <p>G,H,I Krympemuffe for endeafslutning</p>	<p><b>ITALIANO</b></p> <p><b>A. Contenuto del kit</b></p> <p>A,B Connettori</p> <p>C,D,E,F Termorestringenti per lato alimentazione</p> <p>G,H,I Termorestringenti per lato finale</p>
<p><b>DEUTSCH</b></p> <p><b>A. Inhalt der garnitur</b></p> <p>A,B Pressverbinder</p> <p>C,D,E,F Schrumpfschläuche für zuleitungskabel</p> <p>G,H,I Schrumpfschläuche für endabschluss</p>	<p><b>MAGYAR</b></p> <p><b>A. készlet tartalma</b></p> <p>A,B Préselhető kötőelemek</p> <p>C,D,E,F Hőre zsugorodó csövek a hideg-véghez</p> <p>G,H,I Hőre zsugorodó csövek a véglezáráshoz</p>
<p><b>ENGLISH</b></p> <p><b>A. Kit contents</b></p> <p>A,B Crimps</p> <p>C,D,E,F Cold lead shrinkable sleeves</p> <p>G,H,I End seal shrinkable sleeves</p>	<p><b>NEDERLANDS</b></p> <p><b>A. Inhoud kit</b></p> <p>A,B Krimpverbinders</p> <p>C,D,E,F Krimpkousen voor aansluiting</p> <p>G,H,I Krimpkousen voor eindafwerking</p>
<p><b>FRANÇAIS</b></p> <p><b>A. Contenu du kit</b></p> <p>A,B Manchons à sertir</p> <p>C,D,E,F Manchons thermo-rétractables pour liaison</p> <p>G,H,I Manchons thermo-rétractables pour l'extrémité</p>	<p><b>NORSK</b></p> <p><b>A. Settet inneholder</b></p> <p>A,B Presshylser</p> <p>C,D,E,F Krympestrømper til kaldkabel</p> <p>G,H,I Krympestrømper til endeavslutning</p>

## **POLSKI**

### **A. Zawartość zestawu**

- A,B Tulejki zaciskowe
- C,D,E,F Rurki termokurczliwe do połączenia z przewodem zimnym
- G,H,I Rurki termokurczliwe zestawu końcowego

## **РУССКИЙ**

### **A. В СОСТАВ НабораВходит:**

- A,B Обжимные гильзы
- C,D,E,F Усаживаемые трубки узла подключения
- G,H,I Концевые термусаживаемые трубки

## **SUOMI**

### **A. Pakkaus sisältää**

- A,B Liittimet
- C,D,E,F Kutistemuovit kylmäkaapelille
- G,H,I Kutistemuovit loppupäätteeseen

## **SVENSKA**

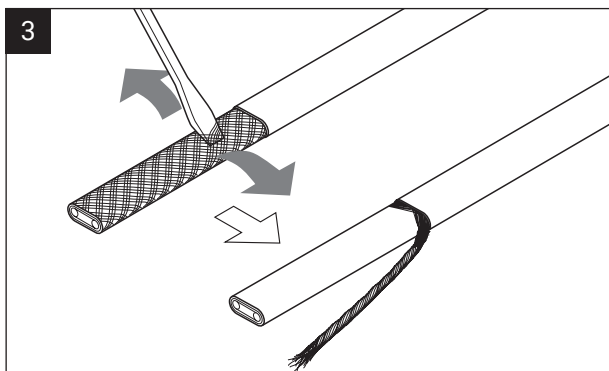
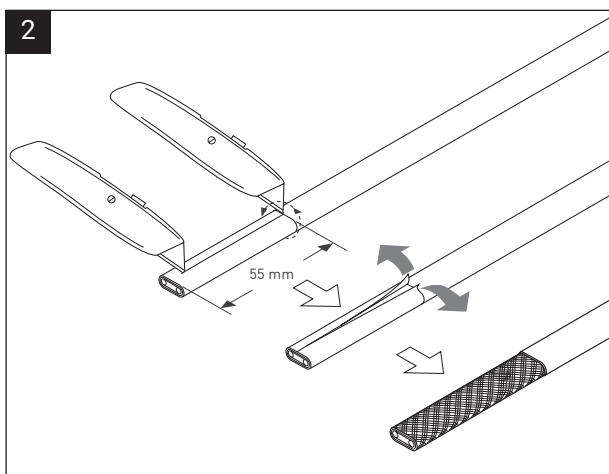
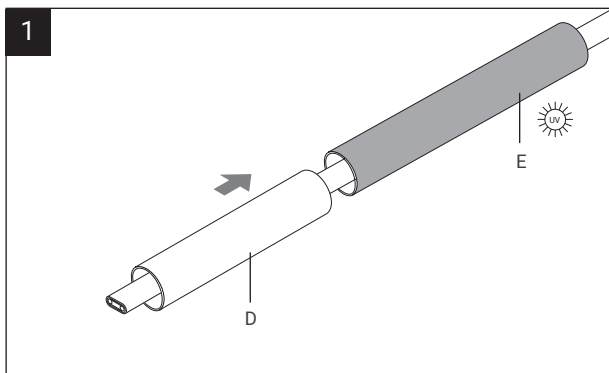
### **A. Satsinnehåll**

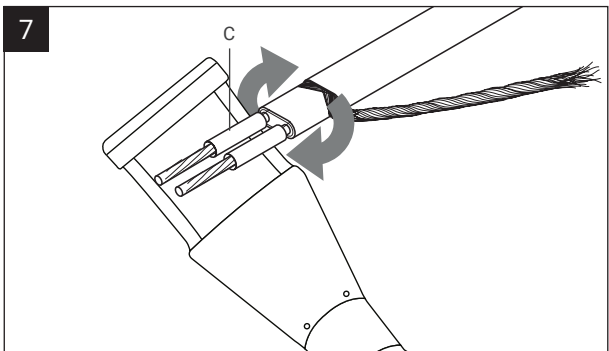
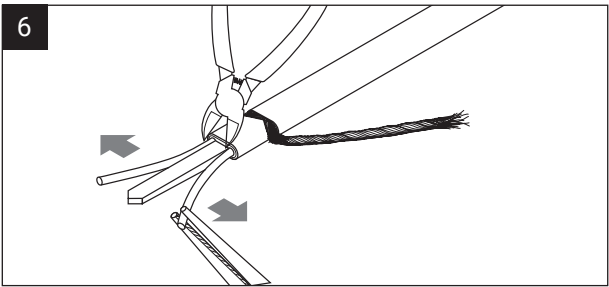
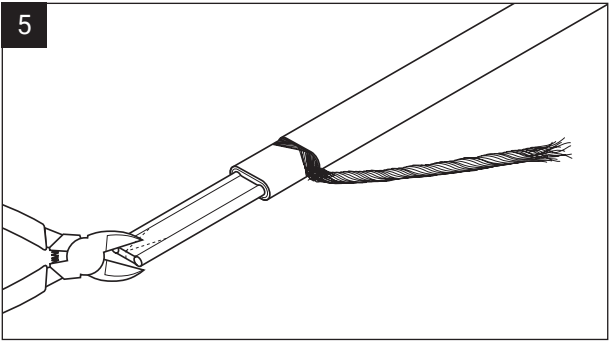
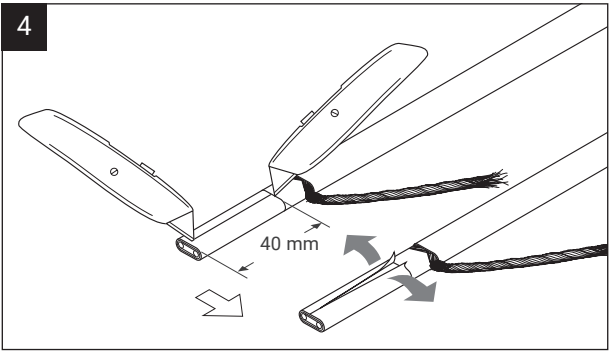
- A,B Presshylsor
- C,D,E,F Krympslangar för kallkabel
- G,H,I Krympslangar för ändavslutning

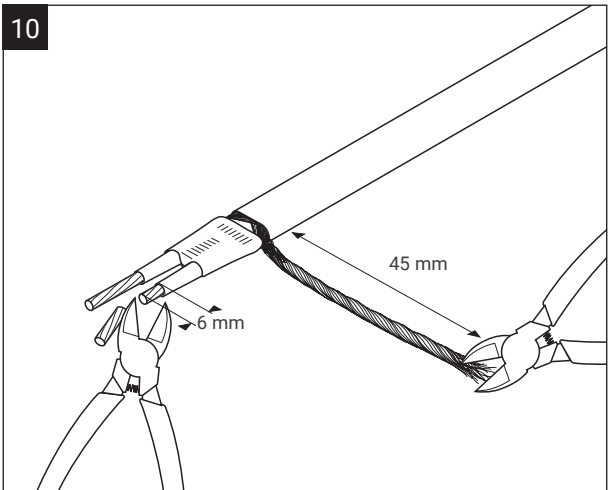
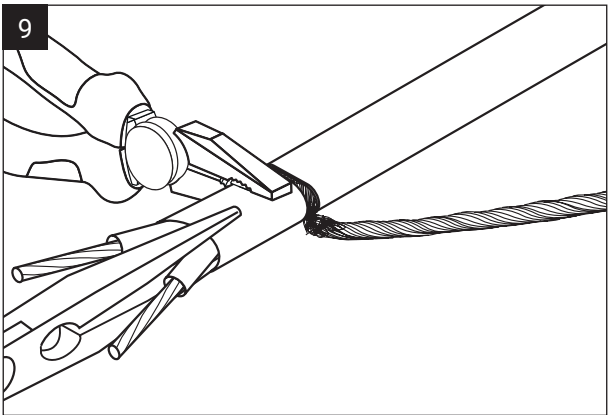
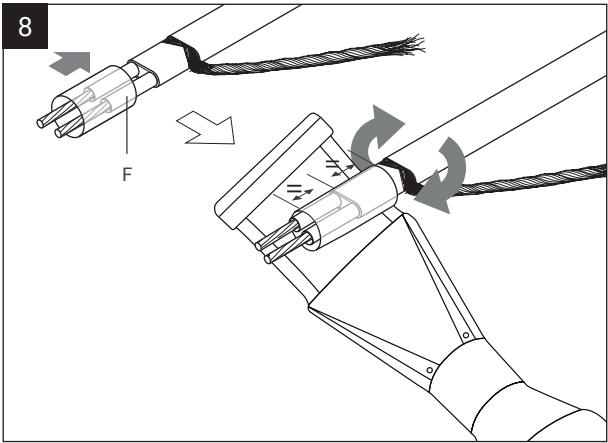
<p><b>ČESKY</b></p> <p>Souprava je určena pro topné kabely Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Napájecí kabel: celkový průměr: Ø 6 mm - Ø 11 mm. průměr vodiče 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> nebo 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>UPOZORNĚNÍ: Zajistěte, aby montáž byla prováděna v čistém a suchém prostředí, všechny konce kabelů chraňte před vniknutím vlhkosti.</p> <p>Minimální instalační teplota: -10° C dle IEC 62395-1</p>	<p><b>DEUTSCH</b></p> <p>Zur Verwendung mit Heizleitung Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Zuleitungskabel: Aussendurchmesser: Ø 6 mm - Ø 11 mm. Leiterquerschnitt: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> oder 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>ACHTUNG: Bitte stellen Sie sicher, dass die Montage in sauberer und trockener Umgebung erfolgt und die Kabelenden vor Feuchtigkeit geschützt werden. Minimale Montagetemperatur: -10°C gemäß IEC 62395-1</p>
<p><b>DANSK</b></p> <p>Anvendelig for Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Kold kabel: Udvendig diameter: Ø 6 mm - Ø 11 mm. Tilslutning: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>ADVARSEL: Sørg for at montagen sker under rene og tørre forhold, samt at alle enderne på kablerne beskyttes mod fugt. Læs hele montagevejledningen inden arbejdet påbegyndes og følg instruktionerne nøje.</p> <p>Minimum installationstemperatur: -10°C I henhold til IEC 62395-1</p>	<p><b>ENGLISH</b></p> <p>Applicable to heating cables Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Cold lead cable: overall diameter: Ø 6 mm - Ø 11 mm. conductor size: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> or 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>WARNING: Please make sure the installation is carried out in clean, dry conditions and all cable ends are protected from moisture.</p> <p>Min. installation temperature -10°C acc. to IEC 62395-1</p>

<p><b>FRANÇAIS</b></p> <p>Compatible avec les rubans chauffants Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Câble de liaison froide: diamètre extérieur: Ø 6 mm - Ø 11 mm Sections des conducteurs: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ou 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>ATTENTION: Veiller à ce que l'installation soit réalisée dans un environnement propre et sec et que les extrémités du ruban soient protégées de l'humidité. Température minimale d'installation: -10°C selon IEC 62395-1</p>	<p><b>ITALIANO</b></p> <p>Adatto ai cavi scaldanti ai Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Cavo di potenza: diametro esterno: Ø 6 mm - Ø 11 mm. dimensione del conduttore: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> o 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>ATTENZIONE: Assicurarsi che l'installazione venga effettuata in ambiente asciutto E, pulito E che tutte le terminazioni dei cavi siano protette dall'umidità'.</p> <p>Temperature minima di installazione: -10°C IEC 62395-1</p>
<p><b>HRVATSKI</b></p> <p>Koristi se za Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Napojni kabel (hladni kraj): Vanjski promjer: Ø 6 mm - Ø 11 mm Presjek: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ili 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>UPOZORENJE: Paziti da se montaža vrši u čistim i suhim uvjetima, te da su svi završeci zaštićeni od vlage.</p> <p>Minimalna instalacija temperatura: -10°C prema IEC 62395-1</p>	<p><b>MAGYAR</b></p> <p>Alkalmazható a Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Hidég-vég kábel: külső átmérő: Ø 6 mm - Ø 11 mm vezető méret: 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> vagy 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>FIGYELMEZTETÉS: A szerelést tiszta és száraz körülmények között kell végezni és minden kábelvégződés legyen védett a nedvességtől.</p> <p>Minimális telepítés kiváló: -10°C aszerint IEC 62395-1</p>

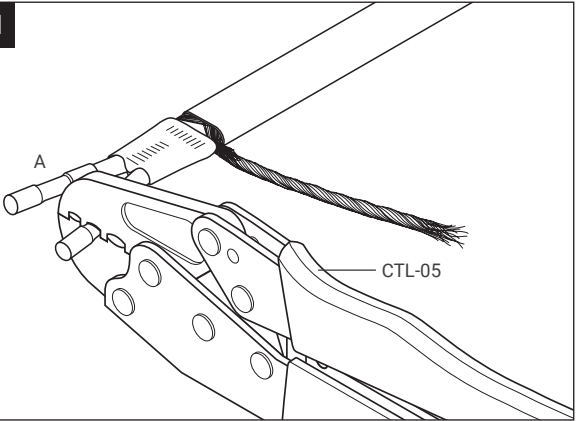
<p><b>NEDERLANDS</b></p> <p>Toepasbaar op de verwarmingskabels Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Aansluitkabel:  buitendiameter:  Ø 6 mm - Ø 11 mm.  stroomdraadafmeting:  3 x 1,5 mm<sup>2</sup> of 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>OPGELET: De installatie moet worden uitgevoerd in droge en zuivere omstandigheden en de kabeluiteinden moeten altijd tegen vocht beschermd worden. Minimale installatietemperatuur: -10°C volgens IEC 62395-1</p>	<p><b>RUSSKIJ</b></p> <p>Primenåetså dlå greœewix kabelej Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Silovoj kabelæ  Vne,nij diametr:  Ø 6 mm- Ø 11 mm  Sehenie øily:  3 x 1,5 mm<sup>2</sup> ili 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>VNIMANIE: montaø doløen proizvuditæså v histyx, suxix usloviåx; greœewij kabelæ doløen xranitæså s zawiwennymi ot vlagi koncami.</p> <p>Минимальная температура монтажа : -10°C по IEC 62395-1</p>
<p><b>NORSK</b></p> <p>Til bruk for Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Kalkkabel:  utvendig diameter:  Ø 6 mm - Ø 11 mm  ledertverrsnitt:  3 x 1,5 mm<sup>2</sup> eller 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>Advarsel: Utfør installasjonen under rene og tørre forhold, og forsikre at kabelendene ikke utsettes for fuktighet.</p> <p>Min installasjonstemperatur: -10°C ihht IEC 62395-1</p>	<p><b>SUOMI</b></p> <p>Soveltuu lämpökaapeleille: Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Kylmäkaapeli:  kokonaishalkaisija:  Ø 6 mm - Ø 11 mm  johtimen koko:  3 x 1,5 mm<sup>2</sup> tai 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>VAROITUS: Varmista että asennus tehdään puhtaissa, kuivissa olosuhteissa ja kaapelin päät on suojattu kosteudelta.</p> <p>Minimi asennuslämpötila: -10°C noudattaen IEC 62395-1</p>
<p><b>POLSKI</b></p> <p>Do stosowania z przewodami grzejnymi Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Przewody zasilające (zimne)  wymiarzy zewnętrzne:  Ø 6 mm - Ø 11 mm  ðrednica ty-y:  3 x 1,5 mm<sup>2</sup> lub 3 x 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>UWAGA: Montaż należy wykonywać w miejscu czystym, suchym, a końce przewodu grzejnego chronić przed wilgocią.</p> <p>Minimalna temperatura montażu: -10°C według IEC 62395-1</p>	<p><b>SVENSKA</b></p> <p>Passar till Raychem FS-C-2X, FS-C10-2X, FroStop-Black, GM-2X, GM2-XT, BTV-CR, BTV-CT, QTVR</p> <p>Kalkkabel:  ytterdiameter:  Ø 6 mm - Ø 11 mm  ledararea:  3 x 1.5 mm<sup>2</sup> eller 2.5 mm<sup>2</sup></p> <p>VARNING: Säkerställ att installationen sker under rena, torra förhållanden och att värmekabeländarna skyddas mot fukt.</p> <p>Minsta installationstemperatur: -10°C enligt IEC 62395-1</p>



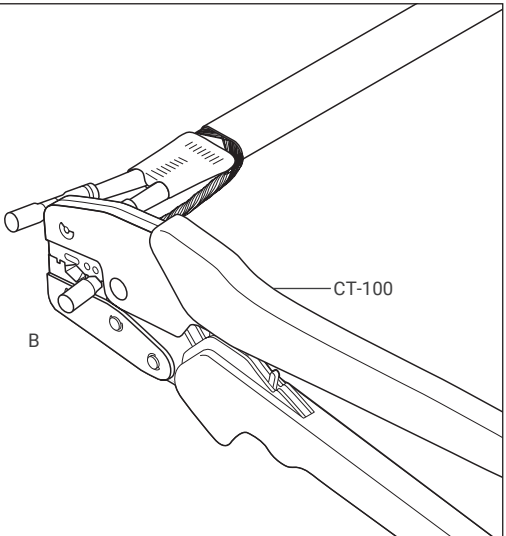




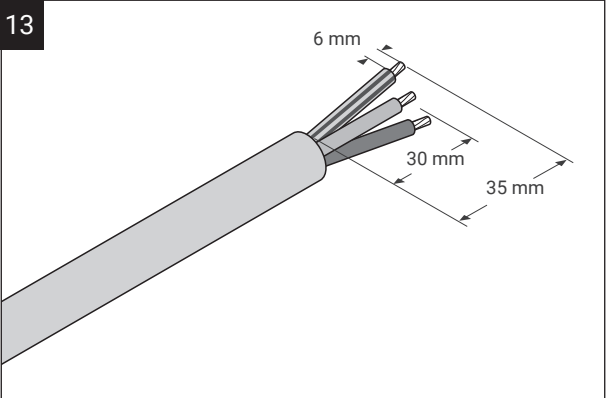
11



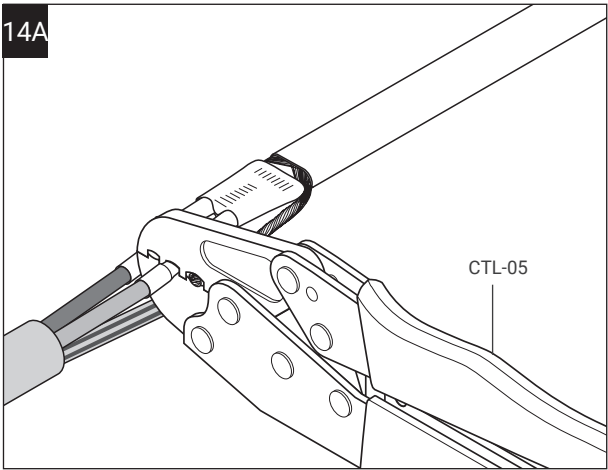
12



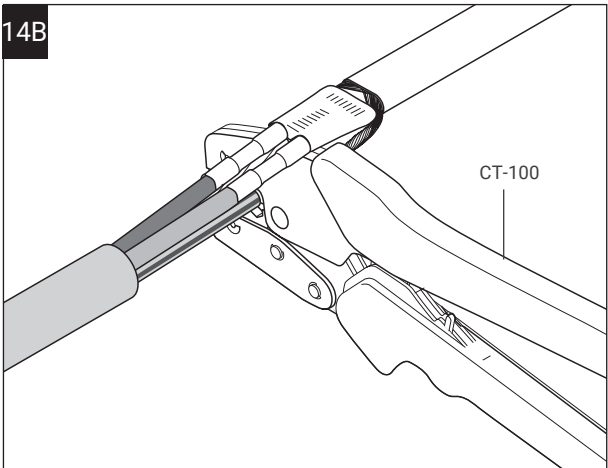
13



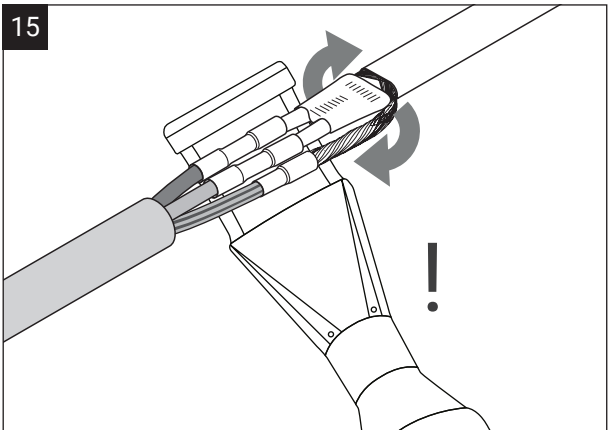
14A



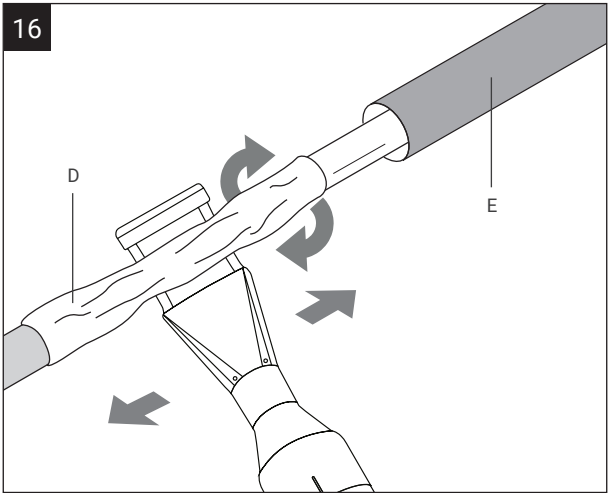
14B



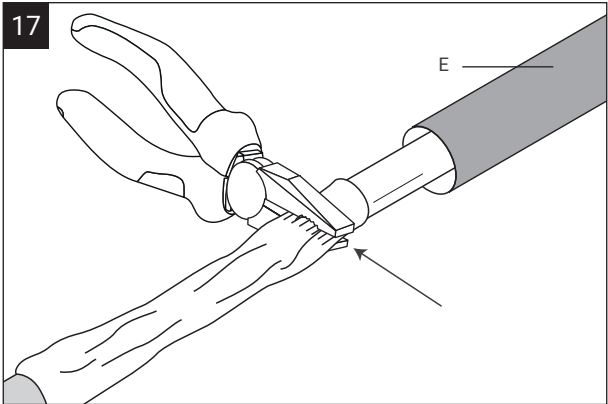
15



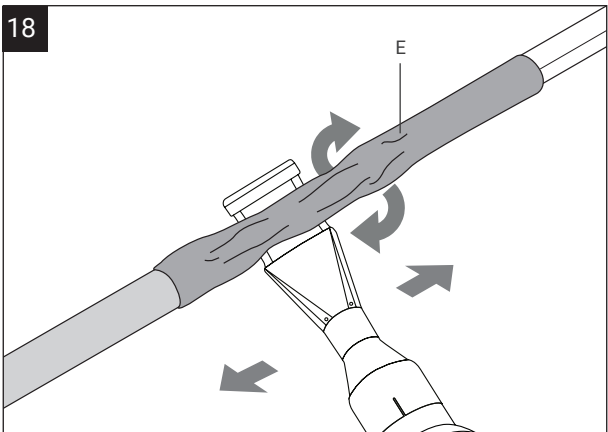
16

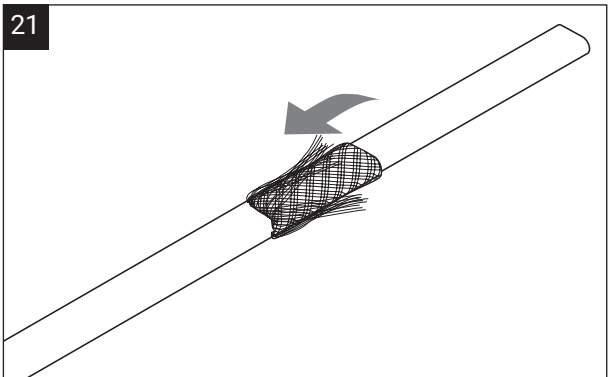
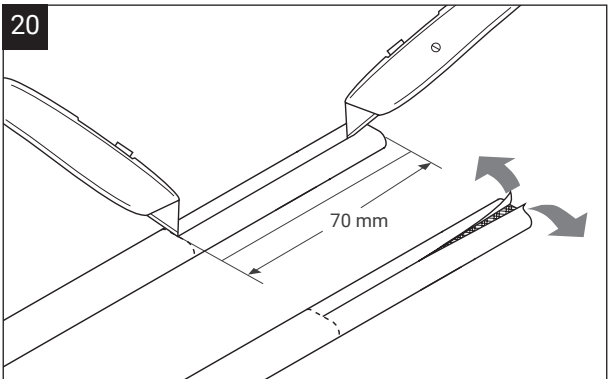
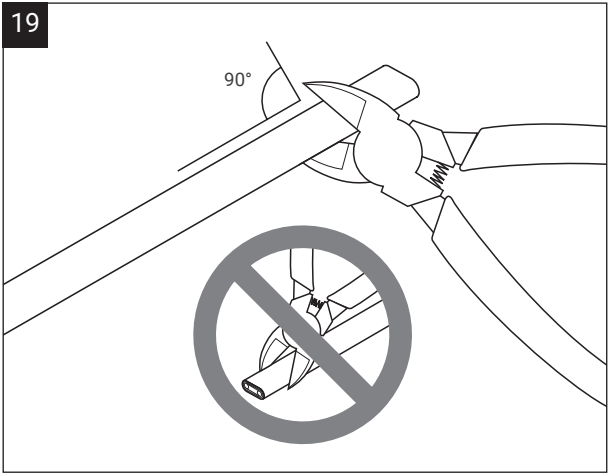


17

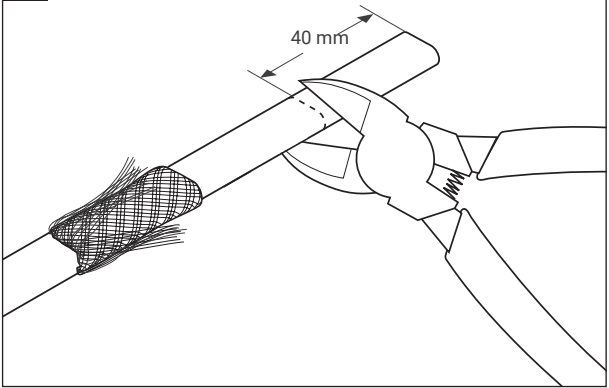


18

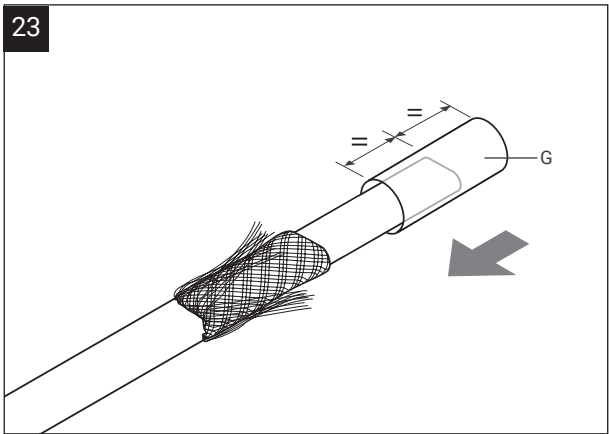




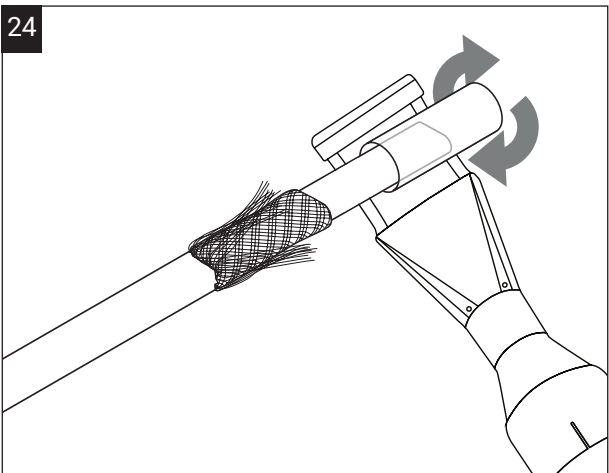
22



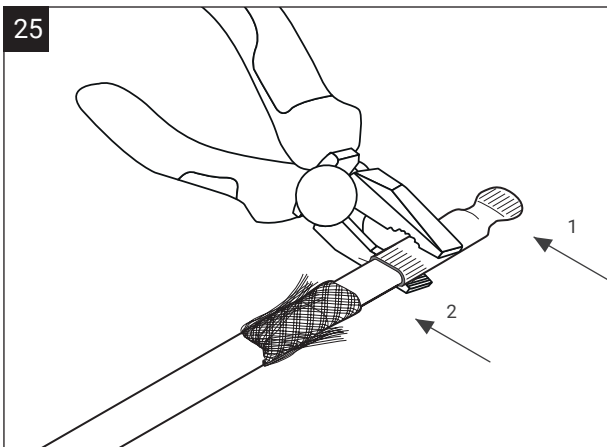
23



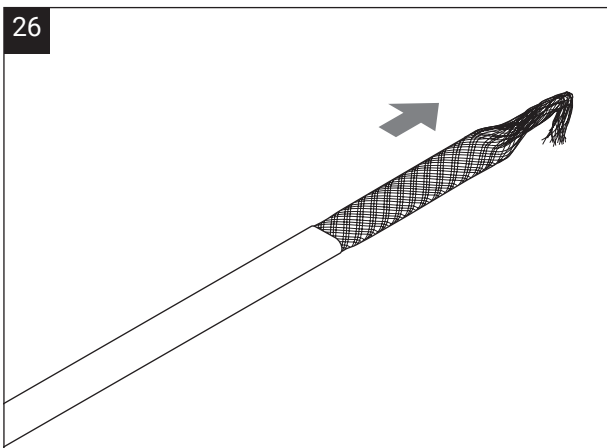
24



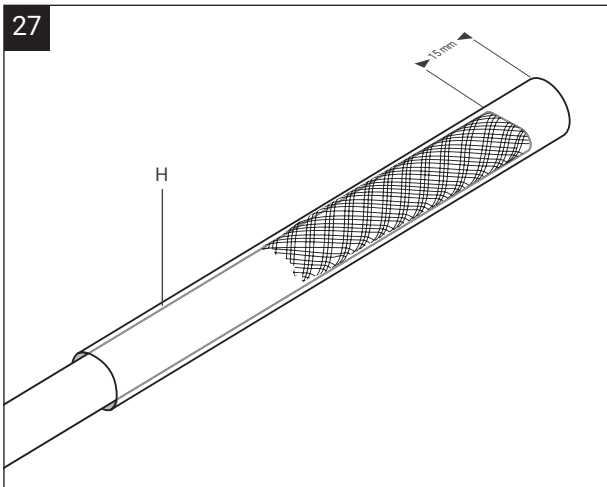
25

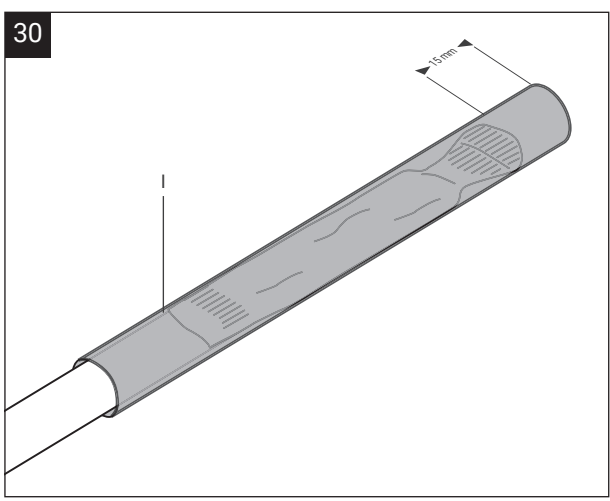
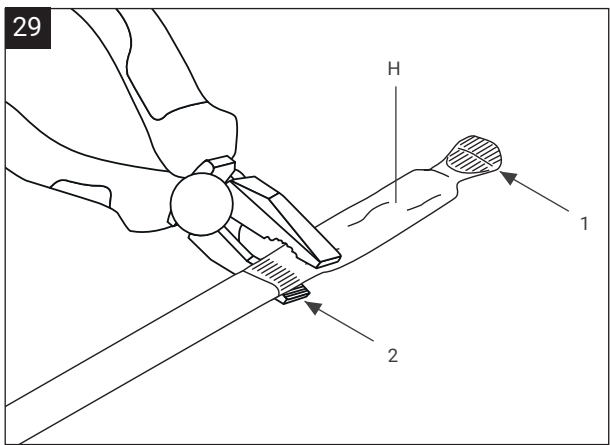
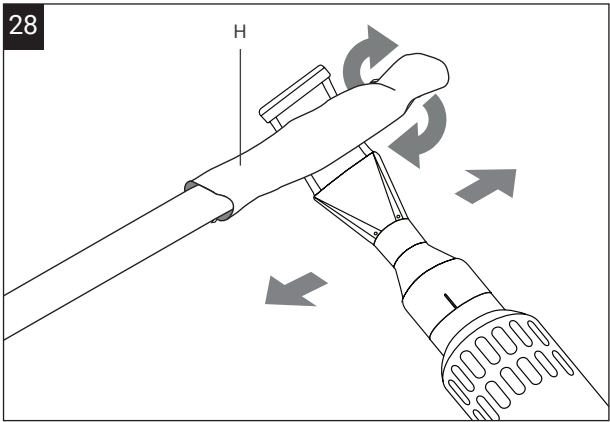


26

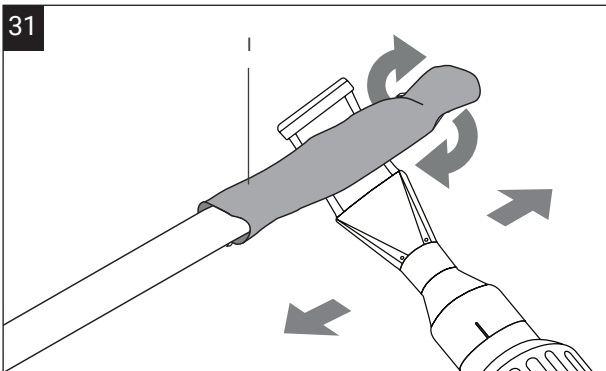


27

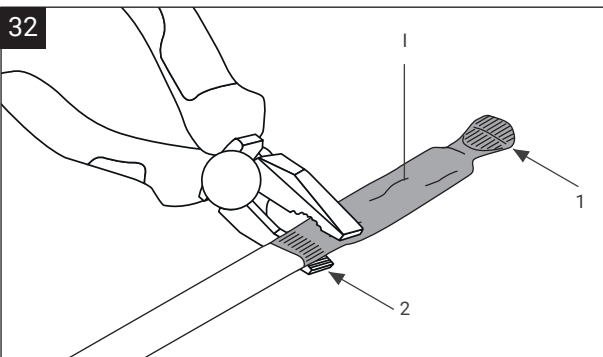




31



32



## **België / Belgique**

Tel +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
SalesBELUX@chemelex.com

## **Bulgaria**

Tel +359 2 973 33 73  
SalesEE@chemelex.com

## **Česká Republika**

Tel +420 606 069 618 (Comm)  
+420 602 232 969 (Ind)  
infoCZ@chemelex.com

## **Danmark**

Tel +45 70 11 04 00  
SalesDK@chemelex.com

## **Deutschland**

Tel 0800 181 82 05  
SalesDE@chemelex.com

## **España**

Tel +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
SalesES@chemelex.com

## **France**

Tél 0800 90 60 45  
SalesFR@chemelex.com

## **Hrvatska**

Tel +385 51 225 073 (Comm)  
+385 1 605 01 88 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Italia**

Tel +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55/28  
SalesIT@chemelex.com

## **Lietuva/Latvija/Eesti**

Tel +370 698 411 56  
SalesEE@chemelex.com

## **Magyarország**

Tel +36 1 253 76 17  
SalesHU@chemelex.com

## **Nederland**

Tel 0800 022 49 78  
SalesNL@chemelex.com

## **Norge**

Tel +47 66 81 79 90  
SalesNO@chemelex.com

## **Österreich**

Tel +0800 29 74 10  
SalesAT@chemelex.com

## **Polska**

Tel +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
SalesPL@chemelex.com

## **Казакстан**

Tel +7 7112 31 67 03170  
SalesKZ@chemelex.com

## **Romania**

Tel +40 344 801 140  
SalesEE@chemelex.com

## **Serbia and Montenegro**

Tel +386 41 665 634 (Comm)  
+381 230 439 519 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Schweiz / Suisse**

Tel +41 (41) 766 30 80  
Fax +41 (41) 766 30 81  
infoCH@chemelex.com

## **Slovensko**

Tel +420 606 069 618 (Comm)  
+420 602 232 969 (Ind)  
SalesEE@chemelex.com

## **Slovenija**

Tel +386 41 665 634  
SalesEE@chemelex.com

## **Suomi**

Puh 0800 11 67 99  
SalesFI@chemelex.com

## **Sverige**

Tel +46 31 335 58 00  
SalesSE@chemelex.com

## **Türkiye**

Tel +90 545 284 09 05  
SalesEE@chemelex.com

## **UK/Ireland**

Tel 0800 969 013  
SalesUK@chemelex.com

---

# **chemelex**

*excellence is everything*

**chemelex.com**

**Raychem Tracer Pyrotenax Nuheat**

©2025 Chemelex. All Chemelex marks and logos are owned or licensed by Chemelex Europe GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. Chemelex reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-EU1295-CCE04CT-ML-2504

PCN No: 1244-021294